II

*(Nezakonodajni akti)*

# UREDBE

## UREDBA KOMISIJE (EU) 2020/1181

**z dne 7. avgusta 2020**

**o popravku nekaterih jezikovnih različic Direktive 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila (Okvirna direktiva), o popravku nekaterih jezikovnih različic Uredbe Komisije (EU) št. 582/2011 o izvajanju in spremembi Uredbe (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede emisij iz težkih vozil (Euro VI) in o spremembi prilog I in III k Direktivi 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter o popravku danske jezikovne različice Uredbe Komisije (EU) 2017/2400 o izvajanju Uredbe (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede določitve emisij $CO_2$ in porabe goriva pri težkih vozilih ter o spremembi Direktive 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Komisije (EU) št. 582/2011**

**(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. septembra 2007 o vzpostavitvi okvira za odobritev motornih in priklopnih vozil ter sistemov, sestavnih delov in samostojnih tehničnih enot, namenjenih za taka vozila (Okvirna direktiva) ([1]) ter zlasti člena 39(2) in (7) Direktive,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009 o homologaciji motornih vozil in motorjev glede na emisije iz težkih vozil (Euro VI) in o dostopu do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil ter o spremembi Uredbe (ES) št. 715/2007 in Direktive 2007/46/ES ter o razveljavitvi direktiv 80/1269/EGS, 2005/55/ES in 2005/78/ES ([2]) ter zlasti člena 4(3) in člena 5(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Danska, francoska in slovaška jezikovna različica Direktive 2007/46/ES, danska in francoska jezikovna različica Uredbe Komisije (EU) št. 582/2011 ([3]) ter danska jezikovna različica Uredbe Komisije (EU) 2017/2400 ([4]) vsebujejo več napak. Natančneje, izraza „dvojno gorivo“ in „kombinirano gorivo“ sta bila prevedena z istim izrazom, čeprav navedena izraza označujeta različne načine delovanja motorja. Pri motorjih na „kombinirano gorivo“, motorji istočasno delujejo na dizelsko in plinasto gorivo, motorji na „dvojno gorivo“ pa gorivi uporabljajo izmenično.

([1]) UL L 263, 9.10.2007, str. 1.
([2]) UL L 188, 18.7.2009, str. 1.
([3]) Uredba Komisije (EU) št. 582/2011 z dne 25. maja 2011 o izvajanju in spremembi Uredbe (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede emisij iz težkih vozil (Euro VI) in o spremembi prilog I in III k Direktivi 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 167, 25.6.2011, str. 1).
([4]) Uredba Komisije (EU) 2017/2400 z dne 12. decembra 2017 o izvajanju Uredbe (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede določitve emisij $CO_2$ in porabe goriva pri težkih vozilih ter o spremembi Direktive 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Komisije (EU) št. 582/2011 (UL L 349, 29.12.2017, str. 1).

(2) Dodatne napake se pojavljajo v danski različici Direktive 2007/46/ES, kjer bi bilo treba izraza „enojno gorivo“ in „prilagodljivi tip goriva“ popraviti, saj nista bila prevedena dosledno. Poleg tega je bila kratica „WHTC“ v nekaterih primerih prevedena s kratico za drugo vrsto preskusa, in sicer kot „WHSC“.

(3) Dansko, francosko in slovaško jezikovno različico Direktive 2007/46/ES, dansko in francosko jezikovno različico Uredbe (EU) št. 582/2011 ter dansko jezikovno različico Uredbe (EU) 2017/2400 bi bilo zato treba ustrezno popraviti. Druge jezikovne različice teh napak ne vsebujejo.

(4) Določbe iz Uredbe (EU) št. 582/2011 in Uredbe (EU) 2017/2400 so del okvira, ki ga vzpostavlja Direktiva 2007/46/ES, in nekatere napake, ki vplivajo na besedilo uredb, vplivajo tudi na besedilo Direktive. Direktivo 2007/46/ES, Uredbo (EU) št. 582/2011 in Uredbo (EU) 2017/2400 bi bilo zato treba popraviti istočasno.

(5) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Tehničnega odbora za motorna vozila –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

*(ne zadeva slovenskega jezika)*

*Člen 2*

*(ne zadeva slovenskega jezika)*

*Člen 3*

*(ne zadeva slovenskega jezika)*

*Člen 4*

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. avgusta 2020

*Za Komisijo*
*Predsednica*
Ursula VON DER LEYEN